E305W

WEEKLY TIMER – 3600W
WEEKTIMER – 3600W
MINUTEUR HEBDOMADAIRE – 3600W
TEMPORIZADOR SEMANAL – 3600W
WOCHENZEITSCHALTUHR – 3600W



USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

E305W – WEEKLY TIMER – 3600W

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not connect to an appliance with a load exceeding 16A.
- Always make sure the plug of the connected appliance is fully inserted into the timer.
- Wipe the device regularly with a dry cloth. Do not use alcohol or solvents. Do not immerse the timer into water or any other liquid.
- It is recommended not to connect heaters or similar appliances to the timer.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. Description

WEEK, **HOUR**, **MINUTE**: Day, hour or minute setting (with **CLOCK** or **TIMER**).
RST/RCL: Override programs.
CLOCK: Day, hour or minute setting (with **WEEK**, **HOUR** or **MINUTE**), 12/24h mode (with **TIMER**), daylight saving time function (with **ON/AUTO/OFF**).
TIMER: Timer day, hour or minute setting (with **WEEK**, **HOUR** or **MINUTE**), 12/24h mode (with **CLOCK**).
ON/AUTO/OFF: Operating modes.
RANDOM: Set or cancel random function.
MASTERCLEAR: Clear all data.

4. Initial Battery Charge

Connect the timer to the mains and let the internal battery charge for approximately 14 hours. Press MASTERCLEAR using a pointed object after the charging period. The timer is now ready to be set.

5. Use

a. Setting the Time

Hold **CLOCK** pressed and set the day, the hour and the minutes with **WEEK**, **HOUR** and **MINUTE** respectively.

b. Programming

- Press **TIMER** once to enter the first program.
- First, enter the regularity with **WEEK**. You can choose between: single day, every day, every weekday, weekend, every weekday + Saturday, etc.
- Next, set the time with **HOUR** and **MINUTE**. Press **TIMER** again to finish the programming.
- Set remaining programs accordingly making sure not to overlap programs.

c. ON/AUTO/OFF Setting

- Choose one of the modes using the **ON/AUTO/OFF** button.
  - **AUTO**: Programs will only be activated in this mode.
  - **ON**: Power output is always on and programs will not be executed.
  - **OFF**: Power output is always off and programs will not be executed.
- When switching from ON mode to AUTO mode, the timer will stay in ON mode until the next timer setting.

d. Random Function

Press **RANDOM** to activate this function (note that it will only work in AUTO mode). The programs set between 6pm and 6am will be advanced by 10 to 31 minutes.

e. 12/24h Mode

Hold **CLOCK** pressed and press **TIMER** to switch from 12h mode to 24h mode and back.

f. Daylight Saving Mode

Hold **CLOCK** pressed and press **ON/AUTO/OFF** to switch from normal mode to daylight saving mode and back.

6. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Max. Load	max. 3600W
Dimensions	125 x 60 x75 mm
Total Weight	169kg

Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

E305W – MINUTEUR HEBDOMADAIRE – 3600W

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas raccorder un appareil avec une charge supérieure à 16A.
- Veiller à insérer complètement la fiche dans la prise du minuteur.
- Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon sec. Éviter l'usage d'alcool et de solvants. Ne pas tremper le minuteur dans un liquide quelconque.
- Le raccordement d'un calorifère est déconseillé.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **E305W** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Description

WEEK, **HOUR**, **MINUTE** : Paramétrage du jour, de l'heure et des minutes (avec **CLOCK** ou **TIMER**).
RST/RCL : Écrasement des programmations.
CLOCK : Paramétrage du jour, de l'heure et des minutes (avec **WEEK**, **HOUR** ou **MINUTE**), mode 12/24h (avec **TIMER**), fonction horaire d'été (avec **ON/AUTO/OFF**).
TIMER : Paramétrage du jour, de l'heure et des minutes de la minuterie (avec **WEEK**, **HOUR** ou **MINUTE**), mode 12/24h (avec **CLOCK**).
ON/AUTO/OFF : Modes d'opération.
RANDOM : Paramétrage ou effacement de la fonction « Random ».
MASTERCLEAR : Effacement de toutes les données.

4. Première charge d'accu

Raccorder le minuteur au secteur (± 14h) afin de charger l'accu interne. Enfoncer MASTERCLEAR à l'aide d'un objet pointu après la charge complète. Le minuteur est prêt à l'emploi.

5. Emploi

a. Paramétrage de l'heure

Maintenir enfoncé **CLOCK** et paramétrer le jour, l'heure et les minutes avec respectivement **WEEK**, **HOUR** et **MINUTE**.

b. Programmation

- Enfoncer **TIMER** pour accéder au premier programme.
- Entrer d'abord la combinaison de jours organisés avec **WEEK**. Vous avez le choix entre : jour individuel, chaque jour, chaque jour de la semaine, week-end, chaque jour de la semaine + samedi, etc.
- Ensuite, paramétrer l'heure avec **HOUR** et **MINUTE**. Renfoncer **TIMER** pour terminer la programmation.
- Programmer les intervalles restants comme ci-dessus en veillant à ne pas recouvrir les intervalles.

c. ON/AUTO/OFF

- Choisir un des modes avec **ON/AUTO/OFF**.
  - **AUTO** : Les intervalles ne seront activés que dans ce mode.
  - **ON** : Alimentation continue. Les intervalles ne seront pas exécutés.
  - **OFF** : Alimentation coupée. Les intervalles ne seront pas exécutés.
- En commutant manuellement du mode ON vers le mode AUTO, le minuteur ne commutera qu'à partir du premier intervalle.

d. Fonction « Random »

Enfoncer **RANDOM** pour activer la fonction (la fonction ne sera valable qu'en mode AUTO). Les intervalles programmés entre 18h00 et 06h00 seront avancés de 10 à 31 minutes.

e. 12/24h Mode

Maintenir enfoncé **CLOCK** et enfoncer **TIMER** pour passer du mode 12h au mode 24h.

f. Horaire d'été

Maintenir enfoncé **CLOCK** et enfoncer **ON/AUTO/OFF** pour passer au mode d'horaire d'été.

6. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Puissance de commutation max.	max. 3600W
Dimensions	125 x 60 x75 mm
Poids	169kg

SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

E305W – WEEKTIMER – 3600W

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik deze timer niet met toestel met een belasting hoger dan 16A.
- Zorg ervoor dat de stekker van het aangesloten toestel goed in de timer steekt.
- Maak het toestel geregeld schoon met een droge doek. Gebruik geen alcohol of solvent. Dompel de timer nooit in vloeistoffen.
- Het aansluiten van verwarmingstoestellen is af te raden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Omschrijving

WEEK, **HOUR**, **MINUTE**: Instellen van de dag, het uur en de minuten (met **CLOCK** of **TIMER**).
RST/RCL: Overschrijven van de programma's.
CLOCK: Instellen van de dag, het uur en de minuten (met **WEEK**, **HOUR** of **MINUTE**), 12/24h-modus (met **TIMER**), zomeruur (met **ON/AUTO/OFF**).
TIMER: Instellen van de dag, het uur en de minuten van de timer (met **WEEK**, **HOUR** of **MINUTE**), 1212/24h-modus (met **CLOCK**).
ON/AUTO/OFF: Gebruiksmodi.
RANDOM: In- of uitschakelen van de random-functie.
MASTERCLEAR: Alle gegevens wissen.

4. Eerste laadbeurt van de accu

Koppel de timer aan het lichtnet en laad de interne accu gedurende ± 14 uur. Druk op MASTERCLEAR met een puntig voorwerp na de complete laadbeurt. De timer is nu klaar voor gebruik.

5. Gebruik

a. Instellen van het uur

Houd **CLOCK** ingedrukt en stel de dag, het uur en de minuten in met **WEEK**, **HOUR** respectievelijk **MINUTE**.

b. Programmering

- Druk op **TIMER** om het eerste programma weer te geven.
- Geef eerst de regelmaat in met **WEEK**. U hebt de keuze tussen: enkele elke, elke dag, elke weekdag, weekend, elke weekdag + zaterdag, enz.
- Stel vervolgens het uur in met **HOUR** en **MINUTE**. Druk opnieuw op **TIMER** om te beëindigen.
- Programmeer de resterende programma's en zorg dat de programma's elkaar niet overlappen.

c. ON/AUTO/OFF

- Selecteer een gebruiksmodus met **ON/AUTO/OFF**.
    - **AUTO**: De programma's worden enkel in deze modus geactiveerd.
    - **ON**: Continue stroomvoorziening. Programma's worden niet ingeschakeld.
    - **OFF**: Geen stroomvoorziening. Programma's worden niet ingeschakeld.
- Wanneer u manueel van ON-modus naar AUTO-modus overschakelt, blijft de timer in ON-modus tot het volgende programma.

d. Random-functie

Druk op **RANDOM** om deze functie in te schakelen (de functie is enkel geldig in de AUTO-modus). De programma's tussen 18h00 en 06h00 zullen worden vervroegd met 10 tot 31 minuten.

e. 12/24h-modus

Houd **CLOCK** ingedrukt en druk op **TIMER** om te schakelen van de 12h-modus naar de 24h-modus.

f. Zomeruur

Houd **CLOCK** ingedrukt en druk op **ON/AUTO/OFF** om te schakelen van de normale gebruiksmodus naar de zomeruurmodus.

6. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Max. schakelvermogen	max. 3600W
Afmetingen	125 x 60 x75 mm
Gewicht	169kg

Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

E305W – TEMPORIZADOR SEMANAL - 3600W

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **E305W**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato a una carga superior a 16A.
- Asegúrese de que el enchufe del aparato conectado esté correctamente introducido en el temporizador.
- Limpie el aparato regularmente con un paño seco. Evite el uso de alcohol y de disolventes. No sumerja el temporizador en cualquier líquido.
- No conecte aparatos de calefacción.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **E305W** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Descripción

WEEK, **HOUR**, **MINUTE**: Ajustar el día, la hora y los minutos (con **CLOCK** o **TIMER**).
RST/RCL: sobre-escribir programas.
CLOCK: Ajustar el día, la hora y los minutos (con **WEEK**, **HOUR** o **MINUTE**), modo 12/24h (con **TIMER**), función 'tiempo de verano' (con **ON/AUTO/OFF**).
TIMER: Ajustar el día, la hora y los minutos del temporizador (con **WEEK**, **HOUR** o **MINUTE**), modo 12/24h (con **CLOCK**).
ON/AUTO/OFF: Modos de funcionamiento.
RANDOM: Activar o desactivar la función « Random ».
MASTERCLEAR: Borrar todos los datos.

4. Primera carga de la batería

Conecte el temporizador a la red (± 14h) para cargar la batería interna. Pulse MASTERCLEAR con un objeto puntiagudo después de la carga competa. El temporizador está listo para utilizar.

5. Uso

a. Ajustar la hora

Mantenga pulsado **CLOCK** y ajuste el día, la hora y los minutos con respectivamente **WEEK**, **HOUR** y **MINUTE**.

b. Programación

- Pulse **TIMER** para entrar en el primer programa.
- Primero, introduzca la combinación de días con **WEEK**. Puede elegir entre: día individual, cada día, cada día de la semana, fin de semana, cada día de la semana + sábado, etc.
- Luego, ajuste la hora con **HOUR** y **MINUTE**. Vuelva a pulsar **TIMER** para terminar la programación.
- Programe los programas restantes y asegúrese de que no coincidan.

c. ON/AUTO/OFF

- Seleccione uno de los modos con **ON/AUTO/OFF**.
  - **AUTO**: Los programas sólo se activarán en este modo.
  - **ON**: Alimentación continua. Los programas no se activarán.
  - **OFF**: Alimentación desactivada. Los programas no se activarán.
- Al conmutar manualmente del modo ON al modo AUTO, el temporizador queda en el modo ON hasta el siguiente programa.

d. Función « Random »

Pulse **RANDOM** para activar la función (la función sólo es válida en el modo AUTO). Los programas entre 18h00 y 06h00 se adelantarán de 10 a 31 minutos.

e. Modo 12/24h

Mantenga pulsado **CLOCK** y pulse **TIMER** para conmutar del modo 12h al modo 24h.

f. Tiempo de verano

Mantenga pulsado **CLOCK** y pulse **ON/AUTO/OFF** para entrar en el modo 'horario de verano'.

6. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Potencia de conmutación máx.	máx. 3600W
Dimensiones	125 x 60 x75 mm
Peso	169kg

Velleman SA no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

E305W – WOCHENZEITSCHALTUHR - 3600W

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **E305W**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verbinden Sie diesen Timer nicht mit einem Gerät mit einer Last über 16A.
- Beachten Sie, dass Sie den Stecker vom angeschlossenen Gerät richtig in den Timer gesteckt haben.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein sauberes, trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. Tauchen Sie den Timer nie in Flüssigkeiten ein.
- Schließen Sie keine Heizgeräte an.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Umschreibung

WEEK, **HOUR**, **MINUTE**: Den Tag, die Uhrzeit und die Minuten (mit **CLOCK** oder **TIMER**) einstellen.
RST/RCL: Die Programme überschreiben.
CLOCK: : Den Tag, die Uhrzeit und die Minuten (mit **WEEK**, **HOUR** oder **MINUTE**), den 12/24Std.-Modus (mit **TIMER**), die Sommerzeit-Funktion (mit **ON/AUTO/OFF**) einstellen.
TIMER: Den Tag, die Uhrzeit und die Minuten der Zeitschaltuhr (mit **WEEK**, **HOUR** oder **MINUTE**), den 12/24Std.-Modus (mit **CLOCK**) einstellen.
ON/AUTO/OFF: Betriebsarten.
RANDOM: Die Random-Funktion ein- oder ausschalten.
MASTERCLEAR: Alle Daten löschen.

4. Die Batterie zum ersten Mal laden

Verbinden Sie die Zeitschaltuhr mit dem Netz und laden Sie die interne Batterie während ± 14 Stunden. Drücken Sie MASTERCLEAR nach einem vollständigen Ladevorgang mit einem spitzen Gegenstand. Die Zeitschaltuhr ist nun gebrauchsfertig.

5. Anwendung

a. Die Uhrzeit einstellen

Halten Sie **CLOCK** gedrückt und stellen Sie den Tag, die Uhrzeit und die Minuten mit **WEEK**, **HOUR** und **MINUTE** ein.

b. Programmierung

- Drücken Sie **TIMER**, um das erste Programm anzuzeigen.
- Geben Sie zuerst die Regelmäßigkeit mit **WEEK** ein. Wahl: einzelner Tag, jeder Tag, jeder Wochentag, Wochenende, jeder Wochentag + Samstag, usw.
- Stellen Sie danach die Uhrzeit mit **HOUR** und **MINUTE** ein. Drücken Sie **TIMER** erneut zum Beenden.
- Programmieren Sie die übrigen Programme und sorgen Sie dafür, dass die Programme einander nicht überschneiden.

c. ON/AUTO/OFF

- Wählen Sie mit **ON/AUTO/OFF** eine Betriebsart aus.
  - **AUTO**: Die Programme werden nur in diesem Modus aktiviert.
  - **ON**: dauernde Stromversorgung. Die Programme werden nicht eingeschaltet.
  - **OFF**: keine Stromversorgung. Die Programme werden nicht eingeschaltet.
- Wenn Sie manuell vom ON-Modus auf AUTO-Modus umschalten, bleibt der Timer bis das nächste Programm im ON-Modus.

d. Random-Funktion

Drücken Sie **RANDOM**, um diese Funktion einzuschalten (die Funktion ist nur im AUTO-Modus gültig). Die Programme zwischen 18h00 und 06h00 werden mit 10 bis 31 Minuten vorgezogen.

e. 12/24h-Modus

Halten Sie **CLOCK** gedrückt und drücken Sie **TIMER**, um vom 12Std.-Modus auf 24Std.-Modus umzuschalten.

f. Sommerzeit

Halten Sie **CLOCK** gedrückt und drücken Sie **ON/AUTO/OFF**, um von der normalen Betriebsart auf Sommerzeit-Modus zu schalten.

6. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Max. Schaltleistung	max. 3600W
Abmessungen	125 x 60 x75 mm
Gewicht	169kg

Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.